



DOSSIER

Un air de renouveau

ZOOM SANTÉ

La gestion de la douleur

JOURNAL

Rencontres

Ganty sa

sanitaire
chauffage
ferblanterie
couverture

1071 Chexbres
Grand-Rue 9
tél. 021 946 14 25
fax 021 946 31 85
portable 079 446 03 33



CAVE DES ROIS
GRANDS VINS SUISSES

Grognuz Frères & Fils
www.cavedesrois.ch



Menuiserie
en tout genres
Agencement
de cuisine
Fenêtre - porte

Jossevel & Fils

Entreprise de menuiserie - M + F
1070 Puidoux - Tél. 021/946 18 37 - Fax 021/946 31 40

TOBERINI FRERES

- Plâtrerie-peinture
- Papiers peints

Rue des 2 Marchés 9, 1800 Vevey
Tél./Fax 021 921 20 06 - Natel 079 435 07 48
Natel 079 678 35 02 - toberini.peint@bluewin.ch

Le spécialiste du confort et de la mobilité



MEDITEC SA

Av. Pratifiori 5 - 1950 Sion
Tél. 027 323 91 08 - E-mail: info@meditec.ch
Site internet: www.meditec.ch

L'énergie
c'est la vie!

Economies d'énergies et efficacité énergétique...
...nos objectifs pour les générations futures.

AVIA, des produits pour l'avenir!
Où que vous soyez, nos conseillers sont à votre écoute.

Appelez-nous au 021 644 20 60



AVIA
L'Energie à visage humain, dans votre région!




AS Ascenseurs

*simplement
plus proche*

AS Ascenseurs SA
En Budron A9
1052 Mont-sur-Lausanne

Téléphone 021 654 76 76
Téléfax 021 654 76 90
email as-lau@lift.ch



ELECTRICITE • TELEMATIQUE
LAUSANNE • 021 651 20 30
CHEXBRES • 021 946 36 46
www.cupelin.ch

Chers lecteurs,

Oui, votre magazine est différent. Au premier regard, vous vous êtes aperçu qu'un vent de fraîcheur avait soufflé.

Des rubriques ont vu le jour, d'autres ont évolué. Le FCM Info s'est paré de nouveaux atours.

Rassurez-vous: si les apparences peuvent être troublantes, l'essence même et les valeurs qui font l'histoire de la Fondation Claire Magnin depuis plus de cinquante ans, demeurent au centre de nos activités. À mes yeux, il est important de vous les transmettre à travers la sélection de sujets, le choix des images et la présence des interlocuteurs proposés dans cette édition.

Quant aux contenus, vous découvrirez un dossier sur les travaux de rénovation et de construction prévus prochainement (p. 7), l'arrivée de nouveaux collaborateurs (Journal p.12) ou encore la continuité des formations (Brèves p.5).

C'est grâce au travail réalisé jour après jour au sein de nos établissements que je peux aujourd'hui vous faire part de ces bonnes nouvelles.

À vous désormais de parcourir ce nouveau numéro de FCM Info! Laissez-vous emporter au cœur de la Fondation, à travers reportages, récits et anecdotes dont, je l'espère, vous garderez un souvenir joyeux. Bonne lecture!

Olivier Perrochet, Chargé de communication



Fondation Claire Magnin
Résidences médico-sociales

Impressum N°1-2017
Responsable de la publication Olivier Perrochet | Rédaction Noyale Communication
Photos Fondation Claire Magnin | Graphisme www.letizialocher.ch
Impression Graph'Style, Lausanne | Tiré à 900 exemplaires
© 2017 - Fondation Claire Magnin, tous droits réservés.

Brèves	5
Dossier	6
Zoom santé	10
Journal	12
Air du temps	14
Regard	19



BCV




CAUDERAY
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES



**NOUS
TISSONS
VOTRE
RÉSERVÉ**

Rte de Genève 64
1004 Lausanne
Tél. 021 620 0 900
Fax. 021 620 0 901
info@cauderay.com
www.cauderay.com



AZOPPI
Sàrl
MAÎTRISES FÉDÉRALES

**PLÂTRERIE
PEINTURE
PAPIERS PEINTS
ENSEIGNES
SERVICE DE RÉFECTION
ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE**

Ch. de la Chapelle 2 • 1071 Chexbres • zoppi@bluewin.ch • tél. +41 (0)21 9461140



Concordance

Restauration nouvelle
Peu de temps pour votre pause de midi ?
sain, rapide, efficace
www.urbancroc.ch



Restauration collective
La bonne gestion de vos repas !
www.concordance.ch

Restauration événementielle
Besoin de notre savoir-faire pour une grande manifestation ?
notre expérience à votre service
www.eventcroc.ch



Route du Verney 18, 1070 Puidoux
no gratuit 0800 00 10 10

fidinter

Rue des Fontenailles 16 - Case Postale - 1001 Lausanne
Tel. 021/614 61 61 – Fax 021/614 61 60
www.fidinter.ch

Révision, Comptabilité, Conseil d'entreprise et fiscal, Mandats fiduciaires
Lausanne, Zoug, Zurich

CHAMBRE  FIDUCIAIRE - FIDUCIAIRE | SUISSE - 

Formation du personnel

Les Berges du Léman ont eu le plaisir d'accueillir Monica Aleman, de la société Swiss-defibrillator, pour une formation aux défibrillateurs. À la fois théorique et pratique, cette formation a permis aux participants d'appréhender l'utilisation de l'appareil. Toutes les résidences sont désormais équipées d'un défibrillateur automatisé: une voix indique à l'utilisateur chaque étape du processus, afin d'assurer la sécurité de la personne inconsciente, mais aussi du soignant.



Revue de presse

La Fondation Claire Magnin est à l'honneur dans deux éditions romandes. D'un côté, le magazine Architecture hospitalière retrace l'histoire et l'évolution de la Fondation à travers plusieurs interviews, dont celle de Roger Hartmann, qui met en avant les missions de la Fondation et la place cruciale des différentes équipes. D'autre part, la publication de la marque Nescafé, Cup's Trophy, aborde le sujet sur un ton plus léger, à travers un thème pour ainsi dire universel: le café, évidemment!

Petit à petit...

Les résidences des Pergolas et de Mont Fleuri, à l'aube d'une réorganisation interne, ont subi quelques travaux ces derniers temps. Parmi eux, on note la création d'un nouvel espace pour les ressources humaines, des déménagements de bureaux, l'arrangement d'un local pour la pharmacie et d'une salle de pause, ou encore la mise en place d'une nouvelle cuisine. Les dérangements qui ont pu en découler ont donc été entrepris pour la bonne cause!



Nouvelle recrue

Jusqu'ici déléguée au personnel soignant, la gestion médicamenteuse devient l'affaire d'une professionnelle. En collaboration avec la Pharmacie des Hôpitaux de l'Est Lémanique (Phel), une nouvelle assistante en pharmacie a rejoint les rangs de la Fondation Claire Magnin et vient porter main forte sur les sites des Berges du Léman, de Vevey, du Soleil, ainsi qu'au Chalet de l'Entraide à Leysin. Une cordiale bienvenue à Madame Julie Goletta.

Un air de renouveau

Comme de nombreuses institutions reconnues d'utilité publique, la Fondation Claire Magnin met un point d'honneur à offrir à ses résidents des infrastructures irréprochables, alliant confort et service de qualité.

En 2017, la cadence s'accélère avec d'importants travaux de rénovation et la construction de nouvelles structures.

Changements administratifs, usure des installations et développement immobilier : le programme des travaux à venir a été initié par trois axes d'évolution sur trois sites distincts.

Au département de la santé et de l'action sociale (DSAS) du Canton de Vaud, certains services ont subi une redistribution des responsabilités et des tâches en relation avec la gestion des investissements en matière d'EMS au 1^{er} janvier 2017. La définition des principes généraux de la planification des places d'hébergement est désormais du ressort du Service de la santé publique. Quant à l'élaboration du programme intentionnel d'investissements, il est à présent entre les mains du Service des assurances sociales et de l'hébergement.

Nouveau programme à Leysin

À Leysin, les conséquences ont été rapides pour la résidence de la Fondation Claire Magnin. Pour le futur *Foyer de l'Entraide*, qui remplacera à terme l'actuel *Chalet de l'Entraide*, le programme a partiellement changé. Cette évolution permettra ainsi à la nouvelle structure de contenir 40 lits, destinés à héberger des résidents nécessitant un suivi psychiatrique. Par ailleurs, un étage du futur bâtiment accueillera un logement communautaire de douze chambres individuelles ; ici, ce sont des patients plus jeunes, âgés de 16 à 25

ans, qui seront pris en charge et bénéficieront d'une mission de réinsertion.

Le Chalet de l'Entraide cèdera donc bientôt la place au nouveau *Foyer de l'Entraide*, dont la construction devrait s'achever en juin 2018. L'ensemble des résidents actuellement installés à Leysin – dont une partie dans des appartements situés dans le village – sont ainsi certains de pouvoir continuer à bénéficier de l'encadrement qui leur est proposé aujourd'hui.

« À Leysin comme à Vevey, l'ensemble des résidents continueront à bénéficier d'un encadrement optimal et d'une qualité de vie des plus agréables, grâce aux projets actuellement en cours. »



À Vevey, une bâtisse centenaire s'offre une nouvelle jeunesse : *Les Berges du Léman*.



Le Chalet de l'Entraide cèdera bientôt la place au Foyer de l'Entraide sur la commune de Leysin.



Le centre de prestations à la personne âgée *Les Hirondelles* verra le jour au printemps 2018.

Coup de jeune pour les *Berges du Léman*

À Vevey, la résidence des *Berges du Léman* prend de l'ampleur avec un projet en deux étapes : la construction d'une extension, puis la modernisation des espaces existants. S'ils ont pris du retard sur leur planning initial pour des questions de voisinage, les travaux sont sur le point de débiter. La mise à jour des infrastructures permettra de désengorger l'occupation : en effet, l'extension sera destinée à la mise en place de 41 nouvelles chambres individuelles. Cette première étape s'achèvera fin 2018, début 2019, puis la rénovation suivra jusqu'à fin 2020, début 2021. Un projet important, qui permettra d'offrir aux résidents une qualité de vie des plus agréables.

D'une institution à l'autre

À Clarens, l'ancienne usine Béard va se transformer en centre de prestations à la personne âgée, permettant à une centaine de résidents de rejoindre la Fondation Claire Magnin. Le projet d'EMS, baptisé *Les Hirondelles*, a été validé suite à la mise à l'enquête publique qui courrait jusqu'au 30 novembre 2016. Les travaux s'étendront jusqu'à fin 2018. Le concept final propose, au-delà de l'hébergement, un véritable lieu de vie, permettant aux résidents de rester actifs dans un environnement agréable et animé par la présence de boutiques et d'un restaurant au sein de l'infrastructure.

242

Les établissements de la Fondation Claire Magnin accueillent à ce jour 242 résidents, répartis sur les différents sites.

7

En passant de 89 à 92 lits, la capacité des *Berges du Léman* augmentera de 7%. L'ensemble des chambres seront pourvues de sanitaires individuels.

99

Aux *Hirondelles*, la future résidence prévoit l'installation de 99 lits, répartis entre les services de gériatrie, de psychiatrie de l'âge avancé, de psychiatrie de maintien en âge AVS et de courts séjours.

730

Il faudra compter 730 jours de travaux pour que l'ancienne usine Béard se transforme en *Hirondelles*.

La gestion de la douleur

Signal d'alarme nécessaire, mais aussi rappel lancinant d'un dysfonctionnement ou d'une blessure, la douleur est présente au quotidien dans tout univers médicalisé. S'il existe différents types de douleurs, ce sentiment très personnel peut même devenir une maladie en soi. Les traitements, essentiels pour le patient, revêtent alors une importance toute particulière. Aperçu d'un monde méconnu, où le quotidien se pare d'émotions parfois vertigineuses.

Le sentiment de douleur est une perception cérébrale; c'est pourquoi ce ressenti – et son intensité – est aussi personnel. Une agression, transformée en influx nerveux par les cellules sensibles, vient parcourir les nerfs. Puis le cerveau prend le relais, et quand l'agression s'apaise, la douleur disparaît... ou pas. Car le souvenir de la douleur peut être aussi pénalisant que la douleur elle-même. Le phénomène est complexe...

L'automédication, un procédé qui a ses limites

Bien qu'il s'agisse d'un message d'alerte parfois sérieux, la douleur est souvent gérée par l'automédication. Cependant, il est essentiel d'observer quelques précautions. Lorsque la douleur est intense, violente, régulière, ou qu'elle apparaît en compagnie d'autres symptômes – un gonflement, de la fièvre... – il est impératif de consulter sans attendre afin qu'un diagnostic soit établi par un professionnel de la santé. Si la gestion de la douleur par l'automédication a ses limites, elle requiert une vigilance d'autant plus accrue quand le patient est un enfant, une femme enceinte ou encore une personne âgée.

Les professionnels de santé, à l'écoute du patient, représentent un passage souvent

nécessaire dans la gestion de la douleur. Le premier maillon de la chaîne est évidemment le pharmacien, à proximité de tout un chacun et dont les conseils peuvent être décisifs. Il sait, au moindre doute, orienter le patient vers un médecin. Généraliste ou spécialiste, le médecin va au-delà du simple soulagement de la douleur et cherche l'origine de celle-ci en posant un diagnostic.

Les personnes âgées face à la douleur

De nombreux spécialistes offrent une prise en charge particulière des douleurs. Parmi eux, le rhumatologue est le plus consulté – une tendance liée au vieillissement de la population et à l'évolution du corps vieillissant. Viennent ensuite les gastro-entérologues, les neurologues, les gynécologues et les pédiatres. Physique ou morale, la douleur est très – voire trop – fréquente chez la personne âgée. Souvent assimilée au simple vieillissement, elle peut être banalisée dans un phénomène de lassitude du personnel soignant face aux plaintes répétées des résidents.

Douleurs articulaires, céphalées ou encore lombalgies, les douleurs inhérentes aux personnes vieillissantes peuvent être doublées par une souffrance somatique qui, elles, ont tendance à opposer plus de résistance aux traitements. Quand elles persistent dans la durée, les douleurs apportent leur lot d'effets secondaires, tels que la dépression, l'isolement social, les troubles du sommeil ou encore de l'appétit. Une raison de plus, s'il en fallait une, pour s'adresser rapidement au personnel soignant et donner à la gestion de la douleur toute l'importance qu'elle mérite.

« L'ensemble du personnel est attentif à la douleur des résidents ». **Lana Barbiana, consultante directrice des soins infirmiers**, ne plaisante pas avec le sujet.

Attentifs aux mots comme aux gestes, les aides-soignants secondent les infirmiers pour assurer le bien-être des personnes âgées. Chaque élément est compilé dans un rapport, permettant aux infirmiers d'évaluer quotidiennement la douleur et d'adapter le traitement en conséquence.

Preuve du bon fonctionnement du processus ? Il est très rare que les proches des résidents soient témoin d'une situation de souffrance. « Quand une douleur se manifeste hors de la résidence, le fait nous est immédiatement rapporté, et c'est une chose essentielle ». D'où l'importance de la communication entre le personnel soignant et les familles. Si la souffrance morale peut s'estomper par une présence attentive – notamment à travers les projets d'accompagnement, les grandes douleurs physiques nécessitent parfois de grands moyens, tels que l'administration de morphine ou les patchs d'opiacée.

« Quel que soit le type de douleur, il est nécessaire de détecter sa véritable origine pour mieux y remédier », résume Lana Barbiana. Le personnel est attentif aux habitudes des résidents. L'accompagnement et certaines médecines alternatives – telle que l'homéopathie dans les massages – précèdent souvent l'administration de traitement médicamenteux. Une prise en charge globale et continue, c'est là le secret du bien-être des résidents.



Rencontres

**Florence Gross,
directrice adjointe d'exploitation**

Florence Gross a pris les rênes d'un nouveau département en constante évolution : celui de la logistique et de l'hôtelier. Diplômée en psychologie clinique et sociale, Mme Gross a évolué dans divers univers au cours de sa carrière, notamment les secteurs académique et bancaire. Membre du Conseil de la Fondation Claire Magnin depuis 2014, Mme Gross s'est immédiatement intéressée au milieu médico-social. Un retour aux sources bienvenu, qui s'est confirmé par sa nomination au poste de Directrice adjointe d'exploitation le 1er novembre 2016.

Les enjeux relatifs au nouveau département Logistique & Hôtelier sont de taille : création du département, recrutement, mise à jour des processus, centralisation des achats... Un nombre croissant d'aspects nouveaux, liés aux travaux et à l'extension des différentes résidences. Mme Gross est tout à fait consciente de l'ampleur de la tâche et compte sur les équipes déjà en place pour mener à bien ces projets : « Les collaborateurs ont à leur actif une expérience précieuse, tant au service technique qu'à l'hôtelier. En trois mois, j'ai déjà reçu des propositions concrètes et efficaces. »

Quand on lui demande quelles valeurs de la Fondation elle souhaite mettre en avant au poste de Directrice adjointe d'exploitation, sa réponse est franche : « Les valeurs ne sont pas représentatives à un poste particulier, mais sont les mêmes pour l'ensemble de la Fondation. Chaque collaborateur, au quotidien, vise à améliorer le bien-être des résidents ». Et de mettre l'accent sur l'importance de la collaboration entre les départements.



Dr. Tarek Bdeir Ibañez, spécialiste en psychiatrie et psychogériatrie

Originaire d'Espagne, où il a débuté son cursus en médecine interne, le Dr. Bdeir Ibañez poursuit ensuite sa formation en psychiatrie en Suisse romande. Ce sera d'abord l'Hôpital du Valais en tant que médecin hospitalier, puis après un passage par le CHUV, il rejoint les Hôpitaux Universitaires de Genève pour se spécialiser dans les maladies émergentes chez le patient jeune adulte. Le Dr. Bdeir Ibañez y peaufine ses connaissances dans les troubles du spectre de la psychose, avant de créer et diriger l'hôpital de jour au Centre des Toises.

Très investi dans la prise en charge des patients souffrant de troubles psychiques, le Dr. Bdeir Ibañez souhaite articuler son quotidien autour de l'amélioration de la qualité de vie des patients, avec l'humanité et l'accompagnement des plus faibles comme leitmotiv. La Fondation Claire Magnin bénéficie désormais de l'expérience du Dr. Bdeir Ibañez, conjuguée à une expertise relative à des cas parfois complexes. Il est prévu, dans un

second temps, qu'il apporte également son savoir-faire aux occupants des résidences de plaine.



« le Dr. Bdeir Ibañez souhaite articuler son quotidien autour de l'amélioration de la qualité de vie des patients »

Dresse Cécile Besson Duvanel, médecin responsable

La Dresse Cécile Besson Duvanel fait elle aussi partie des nouvelles recrues à la Fondation Claire Magnin, en tant que médecin responsable des Berges du Léman, à Vevey. Son parcours est relativement atypique, oscillant entre clinique et recherche. La recherche d'abord, à travers un master puis un doctorat consacré aux maladies auto-immunes. Ces années passées au sein des laboratoires lui ont apporté méthodologie et rigueur, deux traits de caractère qui l'accompagneront ensuite dans son travail en clinique. En 2007, la Dresse Besson Duvanel fonde Augurix, sa propre société diagnostique. Toujours active au sein de cette entité à la tête d'une équipe de recherche et développement, elle participe activement à la direction de l'entreprise à travers le Conseil d'Administration.

En 2015, la Dresse Besson Duvanel choisit de poursuivre ses activités en tant que médecin indépendant en cabinet. L'occasion pour elle de renouer avec la diversité des approches cliniques, y compris la pratique en EMS. Forte de ces expériences variées, elle participe aujourd'hui à l'élaboration d'une future permanence médicale, Santé 9, au sein de la gare de Montreux. Il s'agit d'un projet novateur, au sein duquel la prise en charge de la personne âgée aura toute sa place. Une corde de plus à l'arc déjà bien fourni de la Dresse Besson Duvanel, dont les résidents de la Fondation Claire Magnin ont la chance de bénéficier depuis son arrivée au sein de l'équipe.



Vivre à la Fondation: instants volés du quotidien, entre découvertes et traditions

Gare aux monstres!
Les habitants de Leysin ont
frémi à la rencontre des
résidents du *Chalet de
l'Entraide*, grimés comme
il se doit lors de la fête
d'Halloween.



Noël magique aux *Berges du Léman*.

Les Stroumpfs sont de la partie! À l'occasion du carnaval, résidents et collaborateurs ont joué le jeu du déguisement pour le plus grand plaisir des yeux.



Le *Tango Jazz Quartet* fait battre la mesure – et les cœurs – à *l'Etoile du Matin*, à Jongny.



Sortie nature au Zoo de Servion.

Une nouvelle vie en appartement protégé



Agnès Lutz, 41 ans, nous livre un témoignage sincère et plein de tendresse sur sa vie en appartement protégé.

« Le 22 avril 2004, j'ai été intégrée au *Chalet de l'Entraide*. Jamais je n'aurais pensé pouvoir un jour vivre en appartement ! Ma référente, Mme Isabelle Sauser, a beaucoup contribué à ce changement et m'a sou-

tenuée dans cette expérience. Elle était persuadée que j'en étais capable et a su effacer mes peurs. J'ai donc dit « oui » à cette aventure et suis entrée dans mon appartement le 16 juin 2016, à la *Cime de l'Est* à Leysin. Quel bonheur ! Grâce au service technique, j'ai pu décorer mon nouveau logement à mon goût... j'ai l'impression d'être au paradis.

Tous les matins, je vais travailler à la Manufacture, puis je vais prendre mes repas au *Chalet de l'Entraide*. Dernièrement, j'ai invité Mme Sauser et ma maman pour un repas sur mon balcon : quel plaisir de partager une soirée en leur compagnie, tout en admirant la vue ! Ma maman est heureuse de me voir si bien installée.

Cet appartement est mon chez-moi et je m'y sens bien. Je fais le ménage, et bientôt j'apprendrai à cuisiner et faire la lessive en compagnie de ma référente. D'autres sujets sont encore en discussion.

Cette expérience a vraiment changé mon quotidien, et j'espère pouvoir rester longtemps dans ce bel appartement. »

Les résidents soufflent leurs 90 bougies !



À la Fondation Claire Magnin, la fin d'année a été rythmée par les anniversaires des vaillants nonentennaires. Des moments de fête et de partage, tant pour les résidents que pour le personnel soignant.

UNE GRANDE EQUIPE A VOTRE SERVICE

DE LA RIVIERA...



RUE DU LEMAN 12
1815 CLARENS
TEL : 021/964.75.43
FAX : 021/964.75.62



AV. MAYOR-VAUTIER 6
1815 CLARENS
TEL : 021/964.11.61
FAX : 021/964.11.65
boissonsriviera@bluewin.ch



1860 AIGLE
Administration :
BOISSONS RIVIERA SA
1815 CLARENS

...AUX ALPES VAUDOISES ET VALAISANNES



Notre service votre satisfaction



Photocopieur • Multifonction • Télécopieur

Succursale Crissier Succursale Fribourg

Rue de la Vernie 12 Route des Grives 2
1023 Crissier (VD) 1763 Granges-Paccot (FR)
Tél. 021 706 60 80 - Fax 021 706 60 81 Tél. 026 422 27 27 - Fax 026 424 07 70

www.jbcbureautique.ch

La Fondation vue par **Jean-Marc Richard**

Jean-Marc Richard, animateur radio,
a diffusé l'émission « La Ligne de cœur »
depuis l'EMS des *Pergolas* à Chexbres.



« Des résidences qui
s'engagent totalement
pour les plus **âgés**
et les plus **vulnérables** »

P.P.
1071 Chexbres
Poste CH SA



**Système global
d'information
pour EMS**

Leader en Suisse romande
pour les logiciels de soins
et de gestion des EMS

sadies.ch
+41 21 631 15 90

C. POUSSAZ SA

MAÇONNERIE - BÉTON ARMÉ

021 921 40 42

VEVEY

www.cpousaz.ch

Site internet www.fcm63.ch
Pour toutes questions concernant notre journal admin@fcm63.ch
Retrouvez-nous également  [@fondationclairemagnin](https://www.facebook.com/fondationclairemagnin)
 Fondation Claire Magnin

